



BICHUK BULLETIN

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

5705-51 St. Vegreville, AB. T9C 1H8
Ph.: 632-3433 Fax: 632-7907 Hall: 632-2370
Email: ucveg@telusplanet.net

March 31, 2024

Vol. 57, No. 13

*Easter Sunday:
The Resurrection of Our Lord, Jesus Christ*

John 1:1-17



Divine Liturgies:

Sundays: 9:00 a.m. (Ukrainian) & 11:15 a.m. (English)

Monday-Friday: 8:00 a.m.

Saturdays: 5:00 p.m.

Holy Days of Obligation: 10:00 a.m. & 7:00 p.m.

Baptisms & Funerals: By arrangement.

Marriages: By arrangement eight months in advance.

NOTE: Marriage preparation course required.

Confessions: 20 minutes before Sunday Divine Liturgies, or by appointment.

Pastor: Fr. Iryney Valyavka, OSBM

Parish Secretaries (part time): Lorraine Stoyko & Michelle Yakimetz

<p>HOLY TRINITY PARISH OFFICE HOURS (Monday-Friday) 9:30 a.m. to 12:00 p.m. and 1:00 p.m. to 4:30 p.m.</p>
--

May you and your family enjoy this Easter to its true spirit and make every blessing count.

May the Easter Liturgy help us understand and appreciate more deeply the Paschal Mystery – the times of dying and rising to new life in Christ.

May we all receive a deeper share in his gift of peace: “Peace be with you” the Risen Lord says to each of us. I pray that you receive the blessings of his peace, a peace the world cannot give. Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Fr. Iryney Valyavka, OSBM



Volunteer Corner:

A huge thank you to all volunteers who have assisted with the preparation for and catering of the Curling Club Fundraiser on March 9, the Annual Razom in February, as well as for the Perohy Suppers, work bees, funerals, and all other functions.

Also, a huge thank you to all volunteers who have assisted with the various other tasks, including taking part in the spring cleaning bee, preparing the space for the placing of the Shroud on Good Friday, other seasonal indoor and outdoor decorating, linen care, as well as all other tasks too numerous to list.

Graveside Services in Vegreville & Surrounding Areas:

Vegreville: Saturday, April 27th and Sunday, April 28th

- 2:00 p.m. at Riverside Cemetery.
- (In case of inclement weather, they will be at 2:30 pm in the church).
- *Please call or come to the Parish Office to register the names you wish to be mentioned during the services.*

Mundare (Cemetery A): Sat., May 4 & Sun., May 5 at 2:00 p.m.

- (In case of inclement weather, they will be held at 2:30 pm in the Mundare church).

Mundare (Cemetery B): Saturday, April 20th at 2:00 p.m.

- (In case of inclement weather, they will be at 2:30 pm in the Mundare church).

Hilliard Farm: Saturday, April 27th at 10:00 a.m., beginning with Divine Liturgy. *(Including the names from Hilliard Town. Graves in Hilliard Town will be blessed following the service at Hilliard Farm).*

Liturgy Service at Senior's Homes:

- Mon., April 8th:** 10:00 a.m. at Homestead Lodge
- Tue., April 16th:** 10:00 a.m. at Heritage House
- Fri., April 19th:** 10:00 a.m. at Century Park
- Tues., April 23rd:** 10:30 a.m. at Vegreville Care Centre
- Wed., April 24th:** 10:00 a.m. at Vegreville Manor



Perohy & Cabbage Rolls for Sale:

To order, please call the Parish Office at 780-632-3433.

Potato & cottage cheese/potato & cheddar cheese **Perohy** – \$30.00/bag; *packaged in bags of 4.5-dozen.*

A limited supply of sauerkraut perohy is currently available for \$20.00/bag, with 2-dozen in each.

Cabbage Rolls: Approximately 4-dozen per tray

- Sweet Cabbage rolls for \$30.00/tray
- Sour Cabbage rolls for \$35.00/tray

When purchasing, please remember to bring a bag to carry your order in.



2023 Tax Receipts: *Please note* – due to a software error on parishioner tax receipts, we have **reissued the 2023 tax receipts with the proper correction.** Please disregard the receipt you received previously.

The Parish Office will answer inquiries made about the tax receipts until April 30th.

Appeal for Donations toward Annual Insurance Premiums

The Parish's annual insurance premiums are due. The total amount for the Parish to pay is \$20,249.68. Donations to help cover this large and necessary expense are being gratefully accepted. *To date, a total of \$7,670.00 has been donated towards this purpose. Thank you!*



Parish Weekly Donations:

-	Sunday Offerings – March 03:	\$1,650.00
-	Sunday Offerings – March 10:	\$1,660.00
-	Sunday Offerings – March 17:	\$1,010.00
-	Sunday Offerings – March 24:	<u>\$1,765.00</u>
	March Total Donation:	\$6,085.00

PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

Friday, March 29: Great Friday (Strict fast from all meat & dairy products)

- 1:00 p.m. – Vespers with the Placement of the Holy Shroud
- 7:00 p.m. – Jerusalem Matins
- (Parish Office closed)

Saturday, March 30: Great (Holy) Saturday

- **8:45 a.m.** – Divine Liturgy of St. Basil the Great, Blessing of Paschal Food
- *10:30 a.m. – Blessing of Paschal Food at Veg. Care Centre*
- *11:00 a.m. – Blessing of Paschal Food at Century Park*
- *11:30 a.m. – Blessing of Paschal Food at Homestead Lodge*
- *11:50 a.m. – Blessing of Paschal Food at Heritage House*
- *12:15 p.m. – Blessing of Paschal Food at Vegreville Manor*
- 2:00, 3:00, 4:00, 5:00 p.m. – Blessing of Paschal Food, confessions
- 7:00 p.m. – “Service at the Grave”, Blessing of Paschal Food

Sunday, March 31: – RESURRECTION OF OUR LORD JESUS CHRIST

- **7:30 a.m.** – Paschal Matins, Divine Liturgy (bilingual), Myrovannia and Blessing of Paschal Food
- **11:00 a.m.** – Divine Liturgy (English), Myrovannia & Blessing of Paschal Food

Monday, April 1: Easter (Bright) Monday

- 9:00 a.m. – Resurrection Matins, followed by Divine Liturgy
- Parish Office closed

Tuesday, April 2: Easter (Bright) Tuesday

- 9:00 a.m. – Resurrection Matins, followed by Divine Liturgy
- Parish Office reopens

Saturday, April 6th:

- 5:00 p.m. – Divine Liturgy

Sunday, April 7th: St. Thomas Sunday

- **10:00 a.m.** – Divine Liturgy (Bilingual)
- “**Sviachene**” – Parish Easter Dinner in Parish Hall. All Parishioners are encouraged to participate as one family in this annual event.



31 Березня: ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА ВЕЛИКДЕНЬ

По “Благословенне царство ...”: ‘Амінь’: **Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.** (три рази)

Воскликніте Господеві, вся земле! Співайте ж імені Його, віддайте славу хвалі Його. * Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Скажіте Богові: — Як страшні діла Твої! Задля великої сили Твоїї леститимуть Тобі вороги Твої. * Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас.

Вся земля нехай поклониться Тобі, і співає Тобі, нехай же співає імені Твоєму, Всевишній. * Молитвами Богородиці, Спасе, спаси нас

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Єдинородний Сину...

Антифон 3: Хай воскресне Бог, і розбіжаться вороги Його, * і хай тікають від лица його ті, що ненавидять Його. **Тропар:** Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Як щезає дим, хай вони щезнуть, * як від вогню топиться віск. **Тропар:** Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Так нехай погинуть грішники від лица Божого, * а праведники хай звеселяться. **Тропар:** Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Вхідне: В церквах благословіть Бога, Господа, ви — з джерел Ізраїлевих. **Тропар:** Христос воскрес із мертвих, * смертю смерть подолав * і тим, що в гробах, життя дарував.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, і нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, голос 8: Хоч і до гробу зійшов Ти, Безсмертний, * то адову зруйнував ти силу * і воскрес, як переможець, Христе Боже, * жінкам мироносицям звістивши: Радуйтеся! * І мир дарував Ти своїм апостолам, * упалим же подав воскресіння.

Замість Трисвятого: Всі ви, що в Христа христилися, * у Христа зодягнулися. Алилуя. (три рази) Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові, * нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь. * У Христа зодягнулися. Алилуя. * Всі ви, що в Христа христилися, * у Христа зодягнулися. Алилуя.

Прокімен, голос 8: Це день, що його створив Господь, * тож радіймо і веселімся в нім. (Пс. 118:24, 1)

Стих: Дякуйте Господеві, бо добрий, * милосердя Його повіки.

Прокімен, голос 8: Це день, що його створив Господь, * тож радіймо і веселімся в нім.

ДІЯНЬ Святих Апостолів Читання (1:1–8)

Хор, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя! (Пс. 101:14,20)

Стих: Ти, воскресниш, змилуєшся над Сіоном.

Хор, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Стих: Господь із небес на землю глянув.

Хор, голос 4: Алилуя! Алилуя! Алилуя!

Від Йоана Святої Євангелії читання (1:1–17)

<p>Люди не клякають під час освячення і перед і по Причастю від Воскресіння до Зіслання Святого Духа.</p>
--

Замість “Достойно ...” Ангел звістив Благодатній: * “Чистая Діво, радуйся! * І знову кажу: Радуйся! * Твій Син воскрес на третій день із гробу * і мертвих воскресив.” * Люди, веселітеся. * Світися, світися, новий Єрусалиме! * Слава бо Господня на Тобі

**Sunday, March 31st: THE RESURRECTION OF OUR LORD,
JESUS CHRIST – Easter Sunday**

Following the Opening “Amen”: we sing: Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life. (*three times*)

First Antiphon: Shout to the Lord, all the earth,* sing now to His name, give glory to His praise. **Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.**

Say unto God, “How awesome are Your works!* Because of the greatness of Your strength Your enemies will flatter You.” **Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.**

Let all the earth worship You and sing to You,* let it sing to Your name, O Most High! **Through the prayers of the Mother of God,* O Saviour, save us.**

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit; now and for ever and ever. Amen.

Only-begotten Son (Page 23)...

Third Antiphon (Ps 68:1,2,3): Let God arise, and let His enemies be scattered; * let those who hate Him flee from before His face. **Tropar:** Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life.

As smoke vanishes, let them vanish, * as wax melts before the fire. **Tropar:** Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life.

So let sinners perish before the face of God, * but let the righteous be glad. **Tropar:** Christ is risen from the dead, trampling death by death and to those in the tombs giving life.

Entrance Hymn (Ps 68:26): In the churches bless God, the Lord from the fountains of Israel. **Tropar:** Christ is risen from the dead, * trampling death by death * and to those in the tombs giving life.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

Kondak, tone 8: Though you descended into a tomb, O Immortal One, * yet You destroyed the power of Hades; * and You rose as victor, O Christ God, * calling to the myrrh-bearing women: Rejoice! * And giving peace to Your apostles: * You, who grant resurrection to the fallen.

In place of: “Holy God...” page 31: All you, who have been baptized into Christ, * you have put on Christ! Alleluia! * All you, who have been baptized into Christ, * you have put on Christ! Alleluia! * All you, who have been baptized into Christ, * you have put on Christ! Alleluia! * Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, * now and for ever and ever. Amen. * You have put on Christ! Alleluia. * All you, who have been baptized into Christ, * you have put on Christ! Alleluia.

Prokimen, tone 8: This is the day, which the Lord has made; * let us rejoice and be glad in it.

Verse: Give thanks to the Lord, for He is good, for His mercy endures forever. (Ps. 118:24, 1)

Prokimen, tone 8: This is the day, which the Lord has made; * let us rejoice and be glad in it.

A Reading from the Acts of the Apostles (1:1–8)

Faithful, tone 4: Alleluia! Alleluia! Alleluia! (Ps. 101:14, 20)

Verse: When You rise, You will have compassion on Zion.

Faithful, tone 4: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Verse: The Lord looked down from heaven to earth to hear the groans of the prisoners, to set free the sons of those put to death. (Psalm 101:14,20)

Faithful, tone 4: Alleluia! Alleluia! Alleluia!

A Reading from the Holy Gospel according to John (1:1–17)

WE DO NOT KNEEL during the consecration as well as before and after Holy Communion from Easter Sunday to Pentecost Sunday inclusive. **WE STAND WHILE EVERYONE COMES TO COMMUNION** – you sit only if you are elderly or weak or ill.

In place of “It is truly right...” on page 57: The Angel cried out to the One full of Grace: * “O chaste Virgin, rejoice! * And again I say, rejoice! * Your Son has risen from the tomb on the third day * and raised the dead.” * Let all people rejoice! * Shine, Shine, O New Jerusalem! * For the glory of the Lord has risen upon you! * Exult now and be glad, O Zion! * And You, O chaste Mother of God, take delight * in the Resurrection of your Son.

Communion Hymn: Receive the Body of Christ; * taste the fountain of immortality. * Alleluia! Alleluia! Alleluia!

Instead of: “Blessed is He...”(p.71); “We have seen the true light...”(p.73), “Glory be to the Father...”(p.77) we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. *(one time)*

Instead of: “May our mouths be filled...”(p.73); “Blessed be the name...” (p.77): we sing: Christ is risen from the dead, trampling death by death, and to those in the tombs giving life. *(three times)*

After the Dismissal the Priest raises the Cross three times proclaiming: **CHRIST IS RISEN!**

And the faithful joyfully respond each time: **INDEED HE IS RISEN!**

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Choir: Christ is risen from the dead, * trampling death by death, * and to those in the tombs giving life.

Priest: Christ is risen from the dead, * trampling death by death...

Choir: ... and to those in the tombs giving life.

Priest: And to us He has granted Eternal Life...

Choir: ... we bow down before His Resurrection on the third day.

Myrovanya will follow the Divine Liturgy.

